



FICHA DE COMPONENTE CURRICULAR

CÓDIGO: GTR011	COMPONENTE CURRICULAR: Teorias contemporâneas da tradução	
UNIDADE ACADÊMICA OFERTANTE: Instituto de Letras e Linguística		SIGLA: ILEEL
CH TOTAL TEÓRICA: 60	CH TOTAL PRÁTICA: 0	CH TOTAL: 60

OBJETIVOS

Realizar uma reflexão aprofundada acerca das principais questões que envolvem a discussão teórica sobre tradução. Discutir a interface da tradução com outras áreas do conhecimento, tais como linguística, filosofia, literatura etc.

EMENTA

Estudo crítico das abordagens contemporâneas de tradução com base teórica em modelos linguísticos, filosóficos e literários.

PROGRAMA

1. Os estudos da tradução (*translation studies*)
2. Teoria dos polissistemas e desconstrução
3. Estudos pós-coloniais e estudos da tradução
4. A tradução como crítica
5. Tradução e meios de comunicação de massa
6. Mudanças de paradigmas na teoria da tradução
7. Tradução e multiculturalismo: diferenças culturais e questões étnico-raciais

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

- AGUIAR, Ofir Bergemann de. **Abordagens teóricas da tradução**. Goiânia: Editora UFG, 2000.
- ALVES, Fábio, MAGALHÃES, Célia, PAGANO, Adriana. **Competências em Tradução**. Belo Horizonte: Editora da UFMG, 2005.
- MILTON, John. **Tradução: teoria e prática**. São Paulo: Martins Fontes, 1998.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

- ARROJO, R. **O signo desconstruído**. Implicações para a tradução, a leitura e o ensino. Campinas: Pontes, 1992.
- BASSNETT, Susan. **Estudos de Tradução**. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian, 2003.
- CAMPOS, Geir. **O que é Tradução**. São Paulo: Brasiliense, 1986.
- NEWMARK, Peter. Manual de traducción. Madrid, ed. Cátedra: 2004.
- VENUTI, L. **Escândalos da tradução**. Bauru: EDUSC, 2002.

APROVAÇÃO

____/____/____

Carimbo e assinatura do Coordenador do Curso

____/____/____

Carimbo e assinatura do Diretor da
Unidade Acadêmica
(que oferece a disciplina)